



Sámi allaskuvla
Sámi University College

STUDIEPLAN

Samisk i praktiske situasjoner – Introduksjon del 1

15 studiepoeng

Fagplanen er godkjent i studiestyret under sak OAL 37/07.

Lederen for forsknings- og studiestyret har godkjent endringene 27.10.2009.

Lederen for forsknings- og studiestyret ved Samisk høgskole har godkjent innstilling til vedtak med endringsforslag 5.1.2011.

1. Fagets navn

Sámegiella praktihkalaš dilis – Álgooahppu 1.oassi
Samisk i praktiske situasjoner – Introduksjon del 1
Sámi Language in practical situation – Introduction 1. part

2. Generell informasjon om emnet

Fag-/emnekode	SAAL1
Nivå	1N-emne. Introduksjon. Emnet godtas ikke som del av bachelorgrad.
Studiepoeng	15 studiepoeng / 15 ECTS credits
Antall semestre	Deltid over ett semester
Organisering av emnet	Arrangert undervisning er på rundt 150 timer. Studentene skal arbeide selvstendig resten av tiden.

3. Hvilke studieprogrammer er emnet en del av

Etter dette emnet kan man fortsette med *Samisk i praktiske situasjoner, introduksjon del 2*. Etter det *Samisk semesteremne*. Disse emnene gir grunnlag for å begynne på andre studier ved Samisk høgskole der det kreves en del kunnskaper i samisk.

4. Opptakskrav

Emnet er for nybegynnere som verken kan snakke eller skrive samisk. Under opptaket vektlegges gruppens sammensetning. Studieplasser kan forbeholdes utvekslings- og stipendiatsstudenter.

5. Undervisningsspråk

Praktisering av samisk vektlegges og skjer fra starten av.

6. Innhold

Kommunikasjonsmiljøet tilrettelegges for praktiske aktiviteter. Studentene snakker samisk seg imellom og med lærer under arbeid. Sentrale læringstemaer knytter seg til samiske tradisjoner, livsfornødenhet og områder. Innføringsoverskriftene for temaene er:

Nærmiljø

- Husholdning og bygninger
- Varme klær
- Sosialt samvær og tjenesteforhold

Levekår

- tidsbegreper (time, døgn, måneder, årstider)
- vær, ferdsel og orientering i naturen
- naturbenevnelser og stedsnavn
- tradisjonelle samiske levekår

Samfunnsmessige forhold

- kunst, duodji, litteratur, religion og musikk
- samiske arbeids- og kulturinstitusjoner
- media og andre kommunikasjonsmidler

Grunnleggende syntaks, morfologi og lydlære behandles. Studentene skal lære bøyningsmønstrene i ordklassene og stadieveksling gjennom praktiske aktiviteter i ulike miljøer. Lydlæren knytter seg naturlig til muntlig språkbruk.

7. Læringsutbytte – kvalifikasjoner

Etter endt studie skal studenten

- forstå og bruke vanlige ord og uttrykk i dagliglivet
- kunne fortelle kort om seg selv og hva man selv og andre gjør.
- kunne spørre og svare når det er snakk om hva man har og ikke har, hvor man er, hvor man skal og hvordan været og miljøet er.
- kunne beherske enkle samtaler og være klar til å hjelpe når den andre snakker klart
- være bevisst over det samiske språkets bånd til samiske tradisjoner, levekår og natur
- se mulighetene for selv å være med på å bevare det samiske språket sammen med de samisktalende i alle kommunikasjonsituasjoner.

8. Undervisningsform

Studenten er forpliktet til å følge 80 % av undervisningen i hver arrangerte undervisningsuke. De to første dagene i studiet er obligatoriske.

Studentenes aktive deltagelse i muntlige øvelser, gruppearbeid og veiledning er en forutsetning for at undervisningen og læringen skal lykkes.

Faglæreren arrangerer undervisningen slik at studentene kan øve på språket i et trygt miljø.

Medstudenter og et oppmuntrende miljø og læringsressurser med konkretiseringsverktøy fungerer som støtte for språklig produksjon.

Samisktalende og spesielt kunnskapsbærere som inviteres til enkelte temaer, oppmuntrer studentene til å erverve kommunikasjonskunnskaper.

Studenten dokumenterer egen læring gjennom arbeidsmappen (f.eks. i papirutgave, CD, i klassens digitale læringsrom). Studenten dokumenterer språklig produksjon i forbindelse med temaene, f.eks. gjennom billedtekster og dialoger.

I forbindelse med emnet tilbys det veiledning. Veiledningen baseres på studentens refleksjonslogg og arbeidsmappe.

Mellom samlingene skal studentene snakke samisk seg imellom via moderne kommunikasjonsutstyr.

9. Krav for å gå opp til eksamen

- En kort muntlig fremføring sammen med gruppemedlemmene (minst 5 ganger) i forbindelse med de ulike temaene for hele klassen.
- Refleksjonslogger der man vurderer egen språklige utvikling (minst 3 logger og hver logg skal være på minst ½ side)
- Delta i prosjektarbeid (maks 3 studenter) og muntlig fremføring (ca. 10 minutter). Bruken av samisk under arbeidsprosessen vektlegges. Prosjektet skal baseres på det som er relevant for emnets innhold og kvalifikasjoner.
- En tekst (1 side) som viser egen språklige kunnskap. Temaet for prosjektarbeidet gir grunnlag for å skrive teksten.

Før eksamen velger studenten tekster fra arbeidsmappen til vurderingsmappen

- 1 dialog eller samtale på grunnlag av gruppearbeidet
- 1 refleksjonslogg
- 1 temaarbeid
- 1 tekst på grunnlag av prosjektarbeidet

Arbeidene skal innleveres til avtalt tid og godkjennes av faglærer.

10. Eksamen

Individuell muntlig eksamen på grunnlag av visningsmappen som varer i ca. 15 minutter. I vurderingen vektlegges muntlig språkbruk, og eksamenen blir vurdert godkjent eller ikke godkjent.

11. Godkjenning av studiepoeng

Hvis studenten har tatt andre lignende fag, så vurderes dette på grunnlag av en egen søknad. Det vises til U/A-loven § 3-5.

12. Er det mulig å ta dette faget som privatist

Nei.

13. Kvalitetssikring

Det vises til kvalitetssikringssystemet ved Samisk høgskole, og hvilke muligheter/forpliktelser studentene har til å evaluere studietilbudet og kvaliteten på tjenestene ved Samisk høgskole.

På studentnivå evalueres emnet på et evalueringsmøte, og studentene fyller ut et evalueringsskjema mot slutten av semesteret. På institusjonsnivå evalueres emnet på grunnlag av studentevalueringene, eksamensrapporter, sensorrapporter og fagrapport.

14. Pensum

Det er valgfritt om man leser pensumet på norsk, svensk, finsk eller et annet språk. Pensumet kan endres på i samråd med lærerne og studentene.

Grunnbøker

[Guttorm, Inga](#) & Johan Jernsletten & [Klaus Peter](#) Nickel

På norsk:

Davvin 1 – Nordsamisk for nybegynnere. Oslo, Folkets brevskole. 2006.(186 s.)

Davvin 2 – samisk for nybegynnere. Folkets

brevskole. 1983.

På svensk:

Davvin 1 – nybörjarkurs i nordsamiska. Stockholm, Brevskolan. 1983.

Davvin 2 - nybörjarkurs i nordsamiska. Stockholm, Brevskolan 1984

På finsk:

Davvin 1 – saamenkielen peruskurssi.

Helsinki, Yleisradio – Inari, Saamelaiskäräjät. 2008.

Davvin 2 – saamenkielen peruskurssi.

Inari, Saamelaiskäräjät oppimateriaalitoimisto –

Helsinki : Yleisradio 2007. (226 s.)

Valgfrie grammatikkbøker

Pope, Kirsten & Máret Sára Sametinget

Eatnigiella. Kárášjohka, Davvi Girji. 1998.

Davvisámegiell grámmatihka.

URL:

www.risten.no/bakgrunn/gram/sme/index_se.html. Hentet 10.6.2009

Valgfrie ordbøker

Risten.no

Sametinget. URL: www.risten.no (Hentet: 10.6.2009)

Davvi Girji (doaim.)

Sámi - dáru - sámi sátnegirji. Davvi Girji. 2003.

Svonni, Mikael

På svensk:

Sátnegirji - Sámi-Ruota, ruota-sámi.

Johkamohkki, Sámi Girjjit. 1990.

Sammallahti, Pekka

På finsk:

Sámi-suoma-sámi-sátnegirji-Saamelais-

- suomalais-saamelainen sanakirja*. Ohcejohka, Girjejiisá. 1993.
- Fernandez, M.M. Jocelyne
På fransk:
Parlons Lapon – . Les Sames, langue et culture. Paris, L'Harmattan.1997.
- Sammallahti, Pekka & Klaus Peter Nickel
På tysk:
Sámi-duiskka sátnegirji. Kárášjohka, Davvi Girji. 2006.
- Valgfrie elektroniske kilder på Internett**
Boađe mu mielde
Davvi Girji. 2007. URL:
<http://www.davvi.no/eGirji/580/580intro.php>
(Hentet: 10.6.2009)
- Egirji*
Biigá. URL: www.egirji.no/meahccai/
(Hentet: 10.6.2009)
- Stáluid ja gufihhtariid máilbmi*
Sámi musea ja Davvi-Sámi luondduguovddáš. [Anár]. 2002. URL:
www.siida.fi/maahisweb/sapmi/sa_tieto_kertoji_en.html (Hentet:10.6.2009)
- Gulahalan*
Utbildningsradion. URL:
<http://www4.ur.se/gulahalan/>(Hentet:10.6.2009)
- Sámigiella*
Skolverket. URL:
http://modersmal.skolutveckling.se/samiska/index.php?option=com_content&task=blogcategory&id=1&Itemid=62
(Hentet: 10.6.2009)
- Oahpa!*
Universitetet i Tromsø / The University of Tromsø. 2009. URL:
<http://giellatekno.uit.no/oahpa/index.html>
(Hentet: 10.6.2009)